

1Jn

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1 Ὅ ἦν ἀπ' ἀρχῆς; ὃ ἀκηκόαμεν; ὃ ἐώρακαμεν τοῖς
Ara adalah dari awal; apa kami-telah-dengar; apa kami-telah-lihat dengan-
[G3739](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοῖς ἡμῶν; ὃ ἐθεασάμεθα, καὶ αἶ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν,
mata kami; apa kami-saksikan, dan - tangan kami menyentuh,
[G3788](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G5584](#)

περὶ τοῦ Λόγου τῆς ζωῆς;
mengenai - Firman - kehidupan;
[G4012](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2222](#)

Apa yang telah ada sejak semula, yang telah kami dengar, yang telah kami lihat dengan mata kami, yang telah kami saksikan dan yang telah kami raba dengan tangan kami tentang Firman hidup -- itulah yang kami tuliskan kepada kamu.

2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἐώρακαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ
dan - kehidupan dinyatakan, dan kami-telah-lihat, dan kami-bersaksi, dan
[G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G2532](#)

ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς
kami-memberitakan kepada-kamu - kehidupan - kekal, yang adalah dengan
[G0518](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4314](#)

τὸν Πατέρα, καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν;
- Bapa, dan dinyatakan kepada-kami;
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5319](#) [G1473](#)

Hidup itu telah dinyatakan, dan kami telah melihatnya dan sekarang kami bersaksi dan memberitakan kepada kamu tentang hidup kekal, yang ada bersama-sama dengan Bapa dan yang telah dinyatakan kepada kami.

3 ὃ ἐώρακαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν,
apa kami-telah-lihat dan kami-telah-dengar, kami-memberitakan juga kepada-kamu,
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0518](#) [G2532](#) [G4771](#)

ἵνα καὶ ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δὲ
supaya juga kamu persekutuan memiliki dengan kami; dan - persekutuan dan
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2842](#) [G1161](#)

ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ
- kami dengan - Bapa, dan dengan - Anak -Nya, Yesus
[G3588](#) [G2251](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.

Kristus.

[G5547](#)

Apa yang telah kami lihat dan yang telah kami dengar itu, kami beritakan kepada kamu juga, supaya kamu pun beroleh persekutuan dengan kami. Dan persekutuan kami adalah persekutuan dengan Bapa dan dengan Anak-Nya, Yesus Kristus.

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ᾗ πεπληρωμένη.
Dan ini kami-tulis kami, supaya - sukacita kami menjadi lengkap.
[G2532](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4137](#)

Dan semuanya ini kami tuliskan kepada kamu, supaya sukacita kami menjadi sempurna.

- 5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ
Dan adalah inilah - berita yang kami-telah-dengar dari -Nya, dan
[G2532](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#)
ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἔστιν, καὶ σκοτία ἐν
kami-sampaikan kepada-kamu, bahwa - Allah terang adalah, dan kegelapan dalam
[G0312](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4653](#) [G1722](#)
αὐτῷ, οὐκ ἔστιν οὐδεμία.
-Nya, tidak ada sama-sekali.
[G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#)

Dan inilah berita, yang telah kami dengar dari Dia, dan yang kami sampaikan kepada kamu: Allah adalah terang dan di dalam Dia sama sekali tidak ada kegelapan.

- 6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ
Jika kita-berkata bahwa persekutuan kita-memiliki dengan -Nya, dan dalam -
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
σκοτεῖ περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
kegelapan kita-berjalan, kita-berdusta, dan tidak kita-melakukan - kebenaran.
[G4655](#) [G4043](#) [G5574](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#)

Jika kita katakan, bahwa kita beroleh persekutuan dengan Dia, namun kita hidup di dalam kegelapan, kita berdusta dan kita tidak melakukan kebenaran.

- 7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ
jika tetapi dalam - terang kita-berjalan, seperti Dia adalah dalam -
[G1437](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4043](#) [G5613](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
φωτὶ, κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ
terang, persekutuan kita-memiliki dengan satu-sama-lain, dan - darah Yesus, -
[G5457](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0240](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2424](#) [G3588](#)
Υιοῦ αὐτοῦ, καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
Anak -Nya, menyucikan kita dari semua dosa.
[G5207](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0266](#)

Tetapi jika kita hidup di dalam terang sama seperti Dia ada di dalam terang, maka kita beroleh persekutuan seorang dengan yang lain, dan darah Yesus, Anak-Nya itu, menyucikan kita dari pada segala dosa.

- 8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ
jika kita-berkata bahwa dosa tidak kita-miliki, diri-kita-sendiri kita-tipu, dan
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1438](#) [G4105](#) [G2532](#)
ἢ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
- kebenaran tidak ada dalam kita.
[G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

Jika kita berkata, bahwa kita tidak berdosa, maka kita menipu diri kita sendiri dan kebenaran tidak ada di dalam kita.

9 ἔὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστὶν καὶ δίκαιος, ἵνα
jika kita-mengaku - dosa-dosa kita, setia Dia-adalah dan adil, supaya
[G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1342](#) [G2443](#)

ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθάρσις ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
mengampuni kita - dosa-dosa, dan menyucikan kita dari semua
[G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#)

ἀδικίας,
ketidakbenaran.
[G0093](#)

| Jika kita mengaku dosa kita, maka Ia adalah setia dan adil, sehingga Ia akan mengampuni segala dosa kita dan menyucikan kita dari segala kejahatan.

10 ἔὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν,
jika kita-berkata bahwa tidak kita-telah-berdosa, pendusta kita-menjadikan Dia,
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0264](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#)

καὶ ὁ λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
dan - firman -Nya tidak ada dalam kita.
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

| Jika kita berkata, bahwa kita tidak ada berbuat dosa, maka kita membuat Dia menjadi pendusta dan firman-Nya tidak ada di dalam kita.